

Couvert

Pečivo, kečup, dressing, worcesterová omáčka 10,-
Breads, ketchup dressing, worcester sauce
Backerei Arten, Ketchup, Dressing, Worcester Sauce
Булочных изделий, кетчуп, дрессинг, ворчестерский соус

Studené předkrmy * Cold starters * Kalte Vorspeisen * Холодные закуски

50 g *Cocktail z kuřecího masa s listěčky trhaných salátů, jablka a okurky* 55,-
v koriandrovém dressingu
Chicken cocktail with lettuce leaves, apples and cucumber
in coriander dressing
Cocktail aus Hühnerfleisch, Apfel und Gurke,
mit Salatblättern und Korianderdressing
Коктейль из куриного мяса с листьями рваного салата, яблоки и огурцы
в дрессинге с кориандром

50 g *Jemně uzený norský losos na salátovém lůžku s dijonskou omáčkou* 139,-
Mild-smoked Norway salmon on lettuce with Dijon sauce
Geräucherter Lachs serviert auf dem Blattsalat
mit „Dijoner“ Sauce
Нежный копченый норвежский лосось на листьях салата с дионским
соусом

Polévky * Soups * Supen * Супы

Hovězí vývar se zeleninou a játrovými knedlíčky 45,-
Beef bouillon with vegetable and liver dumplings
Rindsuppe mit Gemüse und Leberklößchen
Говяжий бульон с овощами и печеночными кнедликками

Jihočeská česnečka s opečeným chlebem a strouhaným sýrem 45,-
South bohemian garlic soup with roasted bread and grated cheese
Südböhmische Knoblauchsuppe mit geröstetem Brot und geriebenem Käse
Южночешский чесночный суп с поджаренным хлебом и тертым сыром

Studená tomatová polévka s bazalkovým olejem a parmazánovými 55,-
hoblinami
Cold tomato soup with basil-oil, parmesan chips
Kalte Tomatensuppe mit Basilikumöl und Parmesanhobelspanen
Холодный помидорный суп с базиликовым маслом и настроганном
пармезаном

Teplé předkrmy * Warm starters * Warme Vorspeisen * Горячие закуски

- 70 g **Krevety s česnekem na bílém víně podávané s toastem z bílého chleba** 95,-
Prawn with garlic on white wine, white bread toast
Krevetten mit Knoblauch und Weißwein serviert mit weißem Toastbrot
Креветки с чесноком на белом вине, с тостами из белого хлеба
- 70 g **Husí játra v pikantním oleji se zeleninou** 115,-
Goose liver in spicy oil with vegetables
Gänseleber in pikantem Öl mit Gemüse
Гусиная печенка в пикантном масле с овощами

Těstoviny * Pastries * Teigwaren * Макароны изделия

- Tortellini se špenátem a jemnou smetanovo-sýrovou omáčkou** 130,-
Tortellini with spinach and soft cheese-cream sauce
Tortellini mit Spinat und feiner Käsesahnesauce
Тортеллини со шпинатом и нежным сметаново-сырным соусом
- Penne na česneku s kuřecím masem a zelenino, sypané sýrem** 165,-
Penne on garlic with chicken meat, vegetable and cheese
Penne mit Knoblauch, Hühnerfleisch, Gemüse und geriebenem Käse
Пенне на чесноке с куриным мясом и овощами, посыпанные сыром
- Špenátové tagliatelle s bazalkou, hráškem a tomaty** 140,-
Spinach tagliatelle with sweet basil, peas and tomatoes
Spinat Tagliatelle mit Basilikum, Erbsen und Tomate
Шпинатные tagliatelle с базиликом, горошком и помидорами

Ceny jsou uvedeny v korunách včetně DPH a jsou platné od 20.6. 2007

Váha masa je v syrovém stavu.

Dobrou chuť Vám přeje kolektiv Orea Hotel Dvořák Český Krumlov

Цены указаны в кронах включая НДС и действуют от 20.6. 2007

Вес мяса указан в сыром виде.

Приятного аппетита желает Вам коллектив Orea Hotel Дворжак Чешский Крумлов

Ředitel hotelu: Petr Gužik

Директор отеля: Петр Гужик

Šéfkuchař: Bedřich Michalecký

Шеф-повар: Бедржих Михалецки

Ryby * Fish * Fische * Рыба

200 g	Grilovaný steak z lososa s restovanou zeleninou, žampiony a šalotkou <i>Grilled salmon steak with roasted vegetable, mushrooms and shallots</i> <i>Gegrillter Lachssteak mit gebratenem Gemüse, Champignons und Schalotten</i> <i>Грилованный стейк из лосося с рестованными овощами, шампиньонами и луком-шалоткой</i>	265,-
200 g	Smažené lososové nugety ve vinném těstíčku <i>Fried salmon nuggets in wine batter</i> <i>Gebratene Lachswürfel im Weinteig</i> <i>Жареные лососевые нугеты в винном тестичке</i>	155,-
200 g	Pstruh pečený na roštu podávaný s bylinkovým máslem <i>Roasted trout on grill with herb butter</i> <i>Gebratene Forelle vom Rost mit Kräuterbutter</i> <i>Форель жареная на роште, подаваемая с маслом на травах</i>	170,-
200 g	Smažený jihočeský kapr <i>Fried south bohemian carp</i> <i>Panierter Karpfen</i> <i>Жареный южночешский карп</i>	160,-

Lehká jídla z drůbeže * Light Poultry Meals * Geflügelgerichte * **Легкие блюда из птицы**

200 g	Grilovaný kuřecí steak na bylinkách s čerstvou zeleninou <i>Grilled chicken steak on herbs with fresh vegetable</i> <i>Gegrilltes Hühnsteak in Kräutern, frischem Gemüse</i> <i>Грилованный куриный стейк на травах со свежими овощами</i>	155,-
100 g	Fritované kuřecí nugety v corn flakes <i>Deep-fried chicken "corn flakes" nuggets</i> <i>Frittierte Hühnerwürfel in Corn Flakes</i> <i>Куриные нугеты-фри в кукурузных хлопьях "corn flakes"</i>	95,-
200 g	Smažená kuřecí rolka plněná směsí slaniny a žampionů <i>Fried chicken roll filled with bacon and mushrooms</i> <i>Panierte Hühnerrolade mit Speck und Champignons gefüllt</i> <i>Жареный рулет из куриный, жареный смесью солонины и шампиньонов</i>	135,-

Ostatní jídla v minutkových úpravách * Quickie Meat Melas * Pfannengerichte *
Остальные блюда-минутки

300 g	<i>Rumsteak na zeleném pepři s jemnou smetanovou omáčkou</i> <i>Rumsteak on green pepper with soft cream sauce</i> <i>Grünpfefferrumsteak mit feiner Sahnesauce</i> <i>Ромстейк на зеленом перце с нежным сметанным соусом</i>	340,-
300 g	<i>Rumsteak marinovaný ve směsi koření s dušenými fazolkami</i> <i>Rumsteak marinated in spice-blend, steamed beans</i> <i>Gegrilltes Rumsteak in der Gewürzmischung mariniert und mit Bohnen gedünstet</i> <i>Ромстейк маринованный в смеси кореньев с тушеной фасолью</i>	340,-
300 g	<i>Rumsteak s liškovou omáčkou</i> <i>Rumsteak with chanterelle sauce</i> <i>Rumsteak mit Eierschwamsauce</i> <i>Ромстейк с соусом из грибов-лисичек</i>	360,-
300 g	<i>Rumsteak s česnekovou marinádou</i> <i>Rumsteak with garlic marinade</i> <i>Rumsteak mit Knoblauchsauce</i> <i>Ромстейк с маринадом на чесноке</i>	340,-
500 g	<i>Vepřová krkovička na grilu obložená hořčicí, křenem, cibulí a zeleninou</i> <i>Grilled neck of pork with mustard, horseradish, unions and vegetable</i> <i>Gegrillte Schweinekamm mit Senf, Meerrettich, Zwiebel und Gemüse</i> <i>Свиной ошеек на гриле с горчицей, хреном, луком и овощами</i>	340,-
300 g	<i>Steak z vepřové krkovičky s pikantními mexickými fazolemi</i> <i>Pork neck steak with spicy mexican beans</i> <i>Steak vom Schweinekamm mit pikanten Bohnen</i> <i>Стейк из свиного ошейка с пикантной фасолью по-мексикански</i>	190,-
200 g	<i>Smažené vepřové řízečky</i> <i>Fried fillet of pork</i> <i>Paniertes Schweinschnitzel</i> <i>Жаренные свиные шницеля</i>	150,-
200 g	<i>Pikantní masové soté s barevnou paprikou a žampiony</i> <i>Spicy meat soté with coloured pepper and champignons</i> <i>Pikante Fleischmischung mit Paprika und Champignons</i> <i>Пикантное мясное соте с цветным перцем и шампиньонами</i>	165,-

Speciality z české kuchyně * Specialities of Czech Cuisine * Spezialitäten der Tschechischen Küche * Фирменные блюда чешской кухни

1/2	Staročeská pečená kachna s kysaným zelím, houskové knedlíky <i>Old bohemian roasted duck with pickled cabbage, bread dumpling</i> <i>Alttschechische Bratente mit Sauerkraut, Semmelknödeln</i> <i>Жареная утка по-древнечешски с квашеной капустой, и белого хлеба кнедликами</i>	305,-
500 g	Vepřové žebra pečená v pikantním koření <i>/křen, hořčice, čerstvá zelenina, kysaná okurka/</i> <i>Roasted ribs of pork with spicy herbs</i> <i>/horseradish, mustard, fresh vegetable, pickled gherkin/</i> <i>Gebratene Schweinerippchen mit pikantem Gewürz</i> <i>/Meerrettich, Senf, Frischgemüse, Sauergurke/</i> <i>Свинные ребрышки запеченные с пикантными кореньями</i>	385,-
800 g	Pečené vepřové koleno <i>/křen, hořčice, čerstvá zelenina, kysaná okurka/</i> <i>Roasted pig's knuckle</i> <i>/horseradish, mustard, fresh vegetable, pickled gherkin/</i> <i>Gebratenes Eisbein</i> <i>/Meerrettich, Senf, Frischgemüse, Sauergurke/</i> <i>Свиное колeno запеченные</i> <i>/хрен, горчица, свежие овощи, квашенные огурцы/</i>	280,-
	Doplatek vepřové koleno dle váhy 10g <i>Additional charge for weight of pig's knuckle 10g</i> <i>Nachzahlung Eisbein laut Waage 10g</i> <i>Доплата за свиное колeno за каждые дальнейшие 10 g</i>	3,-

Vegetariánská jídla * Vegetarian meals * Fleischlose gerichte * Вегетарианские блюда

	Zeleninové rizoto s čerstvými houbami sypané strouhaným parmazánem <i>Vegetable risotto with fresh mushroom and grated Parmesan cheese</i> <i>Gemüserisotto mit frischen Pilzen und geriebenem Parmesankäse</i> <i>Овощное ризотто со свежими грибами, посыпанное тертым пармезаном</i>	135,-
100 g	Smažené sýrové kostky <i>Fried cheese nuggets</i> <i>Panierte Käsewürfel</i> <i>Жареные кубики из сыра</i>	99,-
100 g	Smažený hermelín s brusinkami <i>Fried "Hermelin" cheese with cranberries</i> <i>Panierter „Hermelin-käse“ mit Preiselbeeren</i> <i>Жареный сыр-гермелин с брусникой</i>	110,-

Saláty * Salads * Salate * Салаты

Krájená rajčata, okurky a papriky s olivami a balkánským sýrem 150,-

Slices of tomato, cucumber and pepper with olives and balcan cheese

Tomaten, Gurken, Paprikas mit Oliven und Balkankäsewürfel geschnitten

Нарезанные помидоры, огурцы и паприка с оливками и балканским сыром

Směs trhaných listových salátů a zeleniny s kostkami křupavého lososa s koriandrovým dressingem 160,-

Lettuce mixture with vegetable and crispy salmon pieces, coriander dressing

Mix von Blattsalaten mit Lachswürfel, abgeschmeckt mit

Korianderdressing

Смесь рваных листовых салатов и овощей с хрустящими кубиками лосося с кориандровым дрессингом

Čerstvý ledový salát s plátky kuřecího masa, opečenou slaninou a francouzským dressingem 160,-

Fresh iceberg lettuce with chicken slices and roasted bacon, french dressing

Frischer Eisbergsalat mit Hähnchenfleisch, gebratenem Speck

und französischem Dressing

Свежий ледяной салат с кусочками куриного мяса, поджаренной солониной и французским дрессингом

Míchaný zeleninový salát 60,-

Mixed vegetable salad

Gemischter Gemüsesalat

Смешанный овощной салат

Salát z čerstvého ovoce 75,-

Fresh fruit salad

Obstsalat nach aktuellem Angebot

Салат из свежих фруктов

Sýry * Cheese * Käse * Сыры

Variace českých sýrů s olivami a ořechy 170,-

Variation of czech cheese with olive and nuts

Käsevariation / verschiedene Sorte mit Oliven und Walnuts

Вариации чешских сыров

Přílohy * Side dish * Beilagen * Гарниры

<i>Vařené brambory / Boiled potato / Salzkartoffeln / Картофель отварной</i>	35,-
<i>Farmářské brambory / Farmer potato / Amerikanische Kartoffeln Картофель по-фермерски</i>	35,-
<i>Bramborové hranolky / French chips / Pommes frites / Картофель-фри</i>	35,-
<i>Bramborové krokety / Potato croquet / Kartoffelkroketten Картофельные крокеты</i>	35,-
<i>Bramborové lupínky / Potato chips / Kartoffelblätte Картофельные чипсы</i>	35,-
<i>Bramboráčky / Scalloped potato / Kartoffelpuffer / Картофельные лепешки</i>	35,-
<i>Dušená rýže / Stewed rice / Gedünsteter Reis / Тушеный рис</i>	
<i>Houskové knedlíky / Bread dumplings / Semmelknödeln Кнедлики из белого хлеба</i>	35,-
<i>Dušená míchaná zelenina / Stewed mix vegetable / Buttergemüse Тушеные овощи</i>	35,-
<i>Tatarská omáčka / Tartar sauce / Tatarsauce / Татарский соус</i>	15,-

Deserty * Desserts * Desserts * Десерт

<i>Horké maliny se zmrzlinou a šlehanou smetanou Warm raspberry with ice cream and whipped cream Heiße Himbeeren mit Eis und Schlagsahne Горячая малина с мороженым и сбитыми сливками</i>	90,-
<i>Paláčinka s čerstvým ovocem a čokoládovými hoblinami Pancake with fresh fruit and chocolate chip Palatschinke mit frischem Obst und Schokoladehobelspänen Блинчики со свежими овощами, посыпанная шоколадом</i>	119,-
<i>Jablkový závin se zmrzlinou / Apple roll with ice cream Apfelstrudel mit Eis / Яблочный рулет с мороженым</i>	95,-
<i>Plněný zmrzlinový bonbónek s čokoládovou omáčkou a ovocem Filled ice cream sweet with chocolate sauce and fruit Gefüllte „Eispraline“ mit Schokoladesauce und Obst Конфета из мороженого с наполнением, с шоколадным соусом и фруктами</i>	95,-
<i>Sachr dort se šlehačkou / Sachr tarte with whipcream Sachr Torte mit Schlagsahne / Захер-торт со сливками</i>	70,-
<i>Medovník / Honey cake / Honigtorte / Медовик</i>	70,-

Zmrzlinové poháry * Ice creams * Eisbecher * Мороженное в стаканчике

Dle nabídky / On request / Laut Angebot / Согласно меню

